

Areas / species	Black bear
13, 16	15 05/30 06 18 10/15 12
18 except the parts described in Schedules X and XIII	15 05/30 06 18 10/15 12
the southern part of Area 19 except the part described in Schedule XIV	15 05/30 06 15 09/15 11
20	—

”.

14. Schedule IV is amended

(1) by deleting the line “The part of Île d’Anticosti described in Note 3” and the corresponding trapping periods in the column entitled “Wildlife sanctuaries”;

(2) by substituting the following for the trapping periods for black bear:

“

Wildlife Sanctuary	Black bear
Aiguebelle	15 05/30 06 18 10/15 12
Chics-Chocs	18 10/15 12
Dunière	18 10/15 12
Laurentides	18 10/15 12
La Vérendrye	18 10/15 12
Mastigouche	25 10/15 12
Matane	18 10/15 12
Papineau-Labelle	25 10/15 12 15 05/05 06
Plaisance	—
Port-Daniel	15 05/30 06 18 10/15 12
Portneuf	25 10/15 12
Rimouski	18 10/15 12
Rouge Matawin	15 05/30 06 25 10/15 12
Saint-Maurice	25 10/15 12
Sept-Îles Port-Cartier	15 05/30 06 11 10/15 11

”;

(3) by deleting Notes 1 and 3.

15. The trapping licences issued before 1 April 1998 remain in force until 4 July 1998.

16. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2189

Gouvernement du Québec

O.C. 544-98, 22 April 1998

COMING INTO FORCE of the text of the copy of the updating to 1 March 1997 and 1 November 1997 for Chapters D-17, I-2, I-3, I-4, L-3, M-31, R-20.1, T-0.1 and T-1 of the loose-leaf edition of the Revised Statutes of Québec

WHEREAS the Official Publisher has completed the printing of the updating to 1 March 1997 and 1 November 1997 for Chapters D-17, I-2, I-3, I-4, L-3, M-31, R-20.1, T-0.1 and T-1 of the loose-leaf edition of the Revised Statutes of Québec;

WHEREAS a copy of the updating to 1 March 1997 and 1 November 1997 for Chapters D-17, I-2, I-3, I-4, L-3, M-31, R-20.1, T-0.1 and T-1 of the loose-leaf edition of the Revised Statutes of Québec has been sent to the Lieutenant-Governor and has been deposited in the office of the Secretary General of the National Assembly of Québec, attested to by the signature of the Lieutenant-Governor and of the Minister of Justice, the foregoing in accordance with the Act respecting the consolidation of the statutes and regulations (R.S.Q., c. R-3);

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT, pursuant to the Act respecting the consolidation of the statutes and regulations (R.S.Q., c. R-3), the text of the copy of the updating to 1 March 1997 and 1 November 1997 for Chapters D-17, I-2, I-3, I-4, L-3, M-31, R-20.1, T-0.1 and T-1 of the loose-leaf edition of the Revised Statutes of Québec, attested to by the signature of the Lieutenant-Governor and of the Minister of Justice and deposited in the office of the Secretary General of the National Assembly of Québec, come into force on 1 May 1998, and have force of law with the reservation that any provision of an Act comprised in the Revised Statutes of Québec not yet in force on 30 April 1998 pursuant to the provisions of that Act not be brought into force by this Order in Council but come

into force only on the date fixed in accordance with the Act containing that provision.

LIETTE HARVEY,
Deputy clerk of the Conseil exécutif

2193

Gouvernement du Québec

O.C. 555-98, 22 April 1998

Hydro-Québec Act
(R.S.Q., c. H-5)

Electricity rates

Approval of Hydro-Québec Bylaw Number 663 establishing electricity rates and their conditions of application

WHEREAS under section 22.0.1 of the Hydro-Québec Act (R.S.Q., c. H-5), the by-laws fixing the rates and conditions upon which power is supplied are subject to the approval of the Government;

WHEREAS under Order in Council 250-87 dated 18 February 1987, such by-laws are excluded from the application of the Regulations Act (R.S.Q., c.R-18.1);

WHEREAS under section 165 of the Act respecting the Régie de l'énergie (1996, c. 61) the Government may, until the coming into force of Chapter IV of that Act, fix or modify a rate for the supply of electric power by Hydro-Québec by adjusting the rates then in effect by not more than the average variation in the annual Consumer Price Index for Canada for the 12 months of the preceding year in relation to such Index for the 12 months of the year preceding that year;

WHEREAS by Order in Council 1352-97 dated 15 October 1997, the Government ordered that the adjustment of the rates at which power is supplied by Hydro-Québec from 1 May 1998 be fixed according to the average variation in the annual Consumer Price Index for Canada for the 12 months of 1996, without exceeding 1.8 %;

WHEREAS according to the data of Statistics Canada, the actual rate of increase in Canada was 1.6 % in 1997;

WHEREAS at its meeting of 13 February 1998, the board of directors of Hydro-Québec approved By-law Number 663 establishing electricity rates and their conditions of application;

WHEREAS Hydro-Québec Bylaw Number 663 provides that rates that are in conformity with the adjustment rate of 1.6 % and its coming into force is fixed at 1 May 1998;

WHEREAS it is expedient to approve Hydro-Québec Bylaw Number 663 establishing electricity rates and their conditions of application;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Natural Resources and Minister of Natural Resources:

THAT Hydro-Québec Bylaw Number 663 establishing electricity rates and their conditions of application, attached to this Order in Council and which comes into force on 1 May 1998, be approved.

LIETTE HARVEY,
Deputy clerk of the Conseil exécutif

Division I	— Interpretative Provisions
Division II	— Domestic Rates
Division III	— General Rates for Small Power
Division IV	— General Rates for Medium Power
Division V	— Real-Time Pricing Rate Option — Rate MR
Division VI	— General Rates for Large Power
Division VII	— Load Retention Rate
Division VIII	— U.S. Dollar Payment Option
Division IX	— Real-Time Pricing Rate Option — Rate LR
Division X	— Interruptible Power
Division XI	— Emergency Power Purchase Option
Division XII	— Rate Insurance Option
Division XIII	— Dual-Energy Rate
Division XIV	— Autonomous Electrical Systems
Division XV	— Flat Rates for General Use
Division XVI	— Public Lighting Rates
Division XVII	— Sentinel Lighting Rates
Division XVIII	— Charges Related to the Supply of Electricity
Division XIX	— Supplementary Provisions

Hydro-Québec Bylaw number 663 establishing electricity rates and their conditions of application

DIVISION I INTERPRETATIVE PROVISIONS

1. Definitions: In this Bylaw, the following terms and expressions have the meanings hereinafter described, unless the context indicates otherwise: